

中華科技大學

學生急難緊急紓困金實施要點

Những điểm chính trong việc thực hiện quỹ cứu trợ khẩn cấp cho sinh viên Đại học Kỹ Thuật Trung Hoa

- 中華科技大學（以下簡稱本校）運用獎助學金對於本校日間部、進修部及進修學院（不包含各類推廣教育班別學員）學生遭遇急難事故給予慰問，特訂定「中華科技大學學生急難緊急紓困金實施要點」

- Đại học Kỹ thuật Trung Hoa (sau đây gọi là trường) sử dụng học bổng và trợ cấp để gửi lời động viên đến các sinh viên khoa giáo dục đại học và cao đẳng giáo dục nâng cao (không bao gồm sinh viên từ các lớp giáo dục nâng cao khác nhau) gặp trường hợp khẩn cấp. Những điểm chính để thực hiện quỹ khẩn cấp "

- 緊急紓困金由導師或學生向各所屬單位（含日間部、進修部及進修學院）提出申請，由各承辦單位相關人員簽報學生事務處審核後，陳請校長核定紓困金額。
- Đối với quỹ cứu trợ khẩn cấp, giáo viên hoặc sinh viên nên nộp đơn cho các đơn vị có liên quan (bao gồm bộ Nhật Gian, khoa giáo dục nâng cao và trường cao đẳng giáo dục nâng cao), nhân viên có liên quan của mỗi đơn vị đảm nhận sẽ ký và báo cáo cho Phòng Công tác sinh viên để xem xét. xin yêu cầu hiệu trưởng phê duyệt số tiền cứu trợ.

- 學生因公死亡者給付新台幣（以下同）五萬元；重傷者二萬至四萬元；輕傷者五千至一萬元。學生發生意外事故死亡者給付二萬元；重傷者一萬至一萬五千元；輕傷者三千至五千元。
- Sinh viên tử vong vì việc Công sẽ được trả 50.000 Đài tệ (tương tự bên dưới); những người bị thương nặng sẽ được trả 20.000 đến 40.000 đài tệ; và những người bị thương nhẹ sẽ được trả 5.000 đến 10.000 đài tệ. Và 20.000 đài tệ cho sinh viên chết vì tai nạn; 10.000 đến 15.000 đài tệ đối với trường hợp bị thương nặng; 3.000 đến 5.000 đài tệ nếu bị thương nhẹ

- 學生之家庭遭遇特殊災情者，得個案簽核在三千元至三萬元以內酌給之。
- Nếu gia đình sinh viên gặp phải thảm họa đặc biệt, sẽ được phê duyệt theo từng trường hợp trong khoảng từ 3.000 đến 30.000 đài tệ.

中華科技大學 國際專班獎助學金辦法

Học Đối Với Hệ Chuyên Ban Quốc
Tế của Đại học Kỹ Thuật Trung Hoa

- 中華科技大學(以下簡稱本校)為招收優秀外國學生就讀本校國際專班，提供專班學生安心無虞就學環境，特訂定「中華科技大學國際專班獎助學金辦法」

Trường Đại học Kỹ Thuật Trung Hoa (sau đây gọi là trường) đã đặc biệt xây dựng "Trường cấp học bổng và tài trợ cho các lớp chuyên ban quốc tế của Đại học Kỹ Thuật Trung Hoa " để tuyển dụng các sinh viên nước ngoài xuất sắc đến học tập tại khoa quốc tế của trường chúng tôi , cung cấp cho học sinh một môi trường học tập an toàn và đảm bảo.

「中華科技大學國際專班獎助學金辦法」

- 專班學生助學金方案：Chương trình liên tục dành cho học sinh lớp chuyên ban
- 本校為招收優秀外國學生就讀本校國際專班，提供專班學生安心無虞就學環境，特訂定「中華科技大學國際專班獎助學金辦法」，頒發每學期該班學業成績前三名獎學金，第一名新台幣3,000元，第二名新台幣2,000元，第三名新台幣1,000元。
- In order to recruit outstanding foreign students to study in our international special classes and provide students with a safe and secure learning environment, our school has formulated the "University of Science and Technology of China International Special Class Award and Scholarship Method". The first place in the academic performance of the class will be awarded NT\$3,000, the second will be NT\$2,000, and the third will be NT\$1,000.

「中華科技大學國際專班獎助學金辦法」

第一學年學雜費減免50%，其他費用仍需繳交。

第二、三、四學年繳交全額學雜費及其他費用。

Học phí và các khoản phí khác trong năm học đầu tiên được giảm 50%, các khoản phí khác và Toàn bộ học phí và lệ phí cho năm học thứ hai, thứ ba và thứ tư phải tự chi trả.

第一學年免繳宿舍費，第二至四學年依學校規定繳交。

Miễn phí ký túc xá trong năm học đầu tiên và tự thanh toán theo quy định của trường trong năm học thứ hai đến năm học thứ tư.

寒暑假住宿不另收費，以上均需繳交冷氣使用費用。

Không tính thêm phí ở trong các kỳ nghỉ đông và hè, và phí sử dụng điều hòa phải tự chi trả.

- 符合本辦法所訂獎、助學金申領資格之學生，**凡發生下列情事之一者，取消其申領資格：**

những sinh viên vi phạm các quy định dưới đây sẽ bị loại khỏi danh sách đăng ký tham gia nhận học bổng, và hồ sơ đăng ký cũng sẽ bị hủy.

一、未完成註冊、辦理保留入學資格者。

Những người chưa hoàn thành đăng ký và bảo lưu nhập học.

二、各學期辦理休學或退學離校者。

Những người xin nghỉ học hoặc bỏ học mỗi học kỳ

三、未依規定完成註冊繳清學雜費或積欠各種費用者。

Những người không hoàn thành việc đăng ký và thanh toán học phí và các khoản phí khác hoặc nợ các loại phí theo quy định.

四、涉及非法情事毀損校譽，有具體事證者。

Những người tham gia vào những việc trái pháp luật gây tổn hại đến uy tín của trường và có bằng chứng cụ thể.